

Bibliothek Josef Burg

mpWdA = mit persönlicher Widmung des Autors/der Autorin (des jeweiligen Buches)

1. Yidishe kultur / Jiddische Kultur, Monatszeitschrift des Jidd. Kulturverbandes; Mai – Juni 1997, 59. Jahrgang
2. Itsik Shvarts Kara: yunge yorn un ... veyniker yunge / Junge Jahre und ... weniger junge; Verlag Kriterion, Bukarest 1980 (S. 217: Karo erwähnt Josef Burgs Erzählung „Auf dem Tshermush“)
3. Berl Royzn: literarish-historishe shtudies / Literarisch-historische Studien, Tel-Aviv 1988
4. Moyshe Held: fun der driter brik in der velt aroys / Von der dritten Brücke in die Welt hinaus, Verlag Kriterion, Bukarest 1980 (mpWdA)
5. Leo Shadakh: dos farloyrene shtetl / Das verlorene Städtchen, Roman, Verlag Kriterion, Bukarest 1986 (mpWdA)
6. Rivke Rubin: shrayber un verk / Schriftsteller und Werk, Warschau – Moskau 1968 (mpWdA)
7. Yulian Shvarts: literarische dermonungen / Literarische Erinnerungen, Verlag Kriterion, Bukarest 1975 (mpWdA)
8. Khaym Rozental: yidish un yidishkeyt, gezamelte shriftn / Jiddisch und Jiddisches (engl. Jewishness), Gesammelte Schriften, USA 1997 (mpWdA)
9. Dovid A. Wolpe: mit avrom sutskever iber zayn lidervelt, monografie / Mit Abraham Sutzkewer über seine Liederwelt, Monographie, Verlag Kayor, Johannesburg 1985 (mpWdA)
10. Yitskhak Korn: dos gerangl far yidish, eseyen / Der Kampf um das Jiddische, Essays, Tel-Aviv 1982 (mpWdA)
11. The Yiddish Pen 33, Herbst 1997: S. 20-23 Erzählung von Josef Burg: a yidishe shtube / Ein jiddisches Zimmer
12. Yerusholaymer Almanakh, Nr. 27, Jerusalem 2002-2003, S. 186-188 Erzählung von Josef Burg: a vilde avle / Ein wildes (großes) Unrecht
13. Yerushalaymer Almanakh, Nr. 25, Jerusalem 1995-1996, S. 207-209 Beitrag von Josef Burg: tsi ken men zayn a yidisher shrayber in a fremder shprakh? / Kann man ein jiddischer Schriftsteller in einer fremden Sprache sein?
14. ident mit 13!
15. Yisroel Dines Kolker: mit der bobes oygn / Mit den Augen der Großmutter, Tel-Aviv 1989 (mpWdA)
16. Gershon Winter (ed.): Shtudies in Leyvik, forshungen vegn zayn lebn un shafn geleyent oyf dem simpozium in bar-ilan universitet tsum dikhters hundertyorikn geboyrntog / Studien zu Leyvik, Forschungen zu seinem Leben und Werk, vorgetragen auf dem Symposium in der Bar-Ilan-Universität anlässlich des Dichters 100. Geburtstag, Ramat-Gan 1992 (mpWdA); im Buch: Zeitungsausschnitt von 9/1992 „Algemeyner Zshurnal“, Artikel über Josef Burg)
17. Avrom Karpinovitsh: geven, geven amol vilne / Es war, es war einmal Wilna (Vilnius), Tel-Aviv 1997 (mpWdA)
18. S. Simkhovitch: a shtifkind bay der vaysl, araynfir-briv fun Eliezer Vizel / Ein Stiefkind an der Weichsel, Vorwort von Eli(ezer) Wiesel, Toronto 1992 (mpWdA)
19. M. (Mordkhe) Tsanin: schlof nisht, mameshi / Schlaf nicht, Mütterchen; Novellen, Tel-Aviv 1996 (mpWdA)
20. M. (Mordkhe) Tsanin: dos vort mayn shverd, eseyen plus / Das Wort mein Schwert, Essays „plus“, Tel-Aviv 1997 (mpWdA)
21. Yekhiel Shraybman: ... shtendik; gresere un klenere dertseylungen, miniaturn / ... ständig (immer); größere und kleinere Erzählungen, Miniaturen, Tel-Aviv 1997 (mpWdA)

Vorlass Josef Burg (Bibliothek)
ÖLA 117/98

22. Yente Mash: tif in der tayge, dertseylungen / Tief in der Taiga, Erzählungen, Tel-Aviv 1990 (mpWdA)
23. Yisroel Dines Kolker: getseylte teg / Gezählte Tage, Tel-Aviv 1985 (mpWdA)
24. Lili Berger: geshtaltn un pasirungen / Gestalten (Formen) und Geschehnisse (französischer Titel „Vies et Destins“ = „Leben und Schicksale“), Paris 1991 (mpWdA)
25. Boris Sandler: toyern / Tore, Jerusalem 1997 (mpWdA)
26. Avrom Sutskever: der yoyresh fun regn / Der Erbe des Regens, Tel-Aviv 1992
27. Korney Tsukovsky: Hebräisches Kinderbuch „zebubah-zamzumubah“ / engl. Titel „Flighty fly and other tales“, Israel 1989 (Kinderbuch, mpWdA)
28. Akiva Fishbin: in di trit fun kinstler; muziker un plastiker / In den Fußstapfen (auf den Pfaden) der Künstler; Untertitel: Musiker und Bildhauer, Jerusalem 1992 (mpWdA)
29. Hirsh Reles: untern fridlekhn himl / Unter dem friedlichen Himmel, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1983 (mpWdA)
30. Shire Gorshman: lebn un libe / Leben und Liebe, Erzählungen und Novellen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1974 (mpWdA)
31. Irme Druker: klezmer / Klezmer, Roman, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1967 (mpWdA)
32. Tevye Gen: in krayz fun lebn / Im Kreis des Lebens, Erzählungen, Novellen, Roman, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1983 (mpWdA)
33. Shire Gorshman: yomtev inmitn wokh / Feiertag mitten unter der Woche, Roman, Erzählungen und Novellen, Reisebilder, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1984 (mpWdA)
34. Shmuel Gordon: di fayl un der boygn / Der Pfeil und der Bogen, Roman, Erzählungen, Reisebilder, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1985 (mpWdA)
35. Yoysef Rabin: in farsheydene yorn / In verschiedenen Jahren, Romane, Erzählungen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1978 (mpWdA)
36. Aleksander Lizen: amol iz geven a melekh ... / Es war einmal ein König ..., Balladen, (Verlagsname in kyrillischer Schrift!, Maiak?), Odessa 1996 (mpWdA)
37. Moyshe Margolin: shrayber un verk / Schriftsteller und Werk, Bibliothek des Verlages Sovetski Pisatel, Beilage zum Journal Nr. 4, Moskau 1985
38. Moyshe Belenki: literarische portretn / Literarische Porträts, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1989 (S. 274-278: Eintrag über von Josef Burg)
39. ident mit 38, nur diesmal mit persönlicher Widmung!
40. Yulian Shvarts: portretn un eseyen / Porträts und Essays, Verlag Kriterion, Bukarest 1979 (S. 52-56 Eintrag über Josef Burg)
41. ident mit 40!
42. (ohne Autor, Sammelband): in undzere teg, fartseykhenungen fun yidishe shrayber / In unseren Zeiten, Aufzeichnungen über jiddische Schriftsteller, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1983 (S. 310-320: Erzählung von Josef Burg – iberuf fun tsaytn / Wiederhall der Zeiten)
43. ident mit 42!
44. Eliezer Podriatshik: lid un tfile / Lied und Gebet, Tel-Aviv 1989 (mpWdA)
45. Shloyme Vorzoger¹: dores / Generationen, Roman, Verlag Yisroel-bukh, Tel-Aviv 1992 (mpWdA)
46. Shloyme Vorzoger: a get / Eine Ehescheidung (auch: Scheidungsurkunde), Novelle und zwei Erzählungen, Leyvik-Verlag, Israel 1993 (mpWdA)
47. Natan Mark: nakhtkoyles / Nachtstimmen (Nachtgeräusche, Nachtschreie), Kheyfa (Haifa) 1976 (mpWdA)
48. (ohne Autor): oyfgang, ershter zamlbukh / Aufgang, erster Sammelband, redigiert und gesammelt von Mitarbeitern, Kiew 1919
49. Ber Halpern: khezhshbm-hanefesh / (Übersetzung: Berechnung des eigenen geistigen Zustandes, geistige Bilanz), Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1984

¹ gesprochen im Deutschen wie „Wohrsoger“ = Wahrsager!

Vorlass Josef Burg (Bibliothek)
ÖLA 117/98

50. Boris Sandler: treplekh aroyf tsu a nes" / Stiegen hinaus zu einem Wunder, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1986 (mpWdA)
51. Elisheve Kantzsedik: bletlekh fun undzer lebn / Blättchen von unserem Leben, Bibliothek des Verlages Sovetski Pisatel, Beilage zum Journal Nr. 12, Moskau 1984 (mpWdA)
52. Dovid Bromberg: elter af a yor / ein Jahr älter, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1977 (mpWdA)
53. Khaym Beyder: (Titel aufgrund kalligraphischer Ausformung nicht entzifferbar??), Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1991 (mpWdA)
54. Boris Mogilner: may in kazan / Mai in Kazan (= Hauptstadt des heutigen Tatarstan), Erzählungen und Novellen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1981 (mpWdA)
55. Yosl Bukhbinder: noente waytn / Nahe Ferne, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1983 (mpWdA)
56. Avrom Gontar: der morgnshtern / Der Morgenstern, Lieder, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1980 (mpWdA)
57. Dore Baykine: lutsies libe / Lucias Liebe (?), Erzählungen und Novellen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1980 (mpWdA)
58. Shmuel Gordon: di eyvike mos / Das ewige (zeitlose) Maß, Roman, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1979 (mpWdA)
59. Ber Halpern: mayn yikhes / Meine Herkunft, Erzählungen und Novellen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1978 (mpWdA)
60. Buzi Miler: yedn dor – zayns / Jeder Generation – das ihre, Roman, Erzählungen, Novellen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1980 (mpWdA)
61. Tevye Gen: a veg in der vayt / Ein Weg in der Weite (Ferne), Erzählungen, Novellen, Aufzeichnungen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1980 (mpWdA)
62. Hershl Polianker: geven amol a shtetl, roman in dray teyln / Es war einmal ein Städtchen, Roman in drei Teilen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1991 (mpWdA)
63. Moyshe Altman: di viner karete / Die Wiener Kutsche, Roman, Erzählungen, Novellen, Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1980 (mpWdA); [im Band: Originalphoto des Autors mit handschriftlichen Notizen auf der Rückseite; Ausschnitt aus einer Zeitung (Journal?) mit einem Artikel von Khaym Zeltser: di wokh un zibn teg / Die Woche und sieben Tage]
64. Shire Gorshman: Buch ident mit Nr. 33!!
65. Rivke Rubin: aza min tog / So eine Art von Tag (was für ein Tag), Roman, Erzählungen, Etüden; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1982 (mpWdA)
66. Hershl Polianker: der lerer fun medzhibozsh / Der Lehrer von Medzhibozh², Roman, Erzählungen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1982 (mpWdA)
67. Yoysef Rabin: di shtot fun mayn jugnt / Die Stadt meiner Jugend, Romane, autobiographische Novellen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1985 (mpWdA) [im Band befinden sich russischsprachige Belege (Rechnungen?)]
68. Rivke Rubin: es shpint zikh a fodem / Es spinnt sich ein Faden, Erzählungen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1975 (mpWdA)
69. Mishe Lev: lange shotns / Lange Schatten, Roman; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1988 (mpWdA)
70. Mark Razumny: breyter di trit ! / Breitere Schritte! Erzählungen und Novellen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1975 (mpWdA)
71. Hersh Remenik: shtaplen / Stufen, Portraits jiddischer Schriftsteller; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1982 (mpWdA)
72. Aleksander Lizen: nokhemke esreg /, Romane, Erzählungen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1981 (mpWdA)
73. Mishe Lev: der mishpet nokhn urteyl / Das Urteil nach dem Urteil, Roman, Erzählungen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1980 (mpWdA)

² Ort in der Ukraine, diese Schreibweise entspricht offenbar der russ. Transliteration

Vorlass Josef Burg (Bibliothek)
ÖLA 117/98

74. Yekhiel Shraybman: vayter ... / Weiter ... , Roman, Erzählungen, Novellen, Essays, Miniaturen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1984 (mpWdA)
75. Yekhiel Shraybman: yorn un reges³ / Jahre und Augenblicke, Roman, Novellen, Miniaturen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1973 (mpWdA)
76. Khaym Beyder: khanukas-habayis / „Hauseinweihung“ (?⁴), Lieder und Balladen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1979 (mpWdA)
77. Mark Razumny: a velt mit vunder / Eine Welt voller Wunder, Erzählungen, Novellen, Geschichten (Märchen); Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1986 (mpWdA)
78. Aleksander Royzin: mayne lider, vi di toybn / Meine Lieder, wie die Tauben, Lieder; Odessa 1994 (mpWdA)
79. Avrom Katsev: dos gute vort / Das gute Wort, Lieder; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1980 (mpWdA)
80. Masha Rolnikayte: ikh muz dertseyln / Ich muß erzählen; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1988 (mpWdA)
81. Buzi Miler: der kval der loyterer“ / Die reine Quelle, Lieder; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1984 (mpWdA)
82. Yosl Bukhbinder: mit likhtike oygn / Mit leuchtenden (strahlenden, hellen) Augen, Lieder; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1975 (mpWdA)
83. Boris Mogilner: mayn zikorn / Meine Erinnerung (mein Andenken), Lieder und Gedichte; Verlag Sovetski Pisatel, Moskau 1985 (mpWdA)

³ hebr. „rege“ (= Moment, Augenblick) / Standard-Schreibweise ohne Ayin!

⁴ YIVO-Übersetzung des Titels: „A new house“ (??), althebr. khanuka = Einweihung (allerdings Schreibweise mit khes, nicht mit khof!)